(D) STARTHILFE-KABEL

Art.-Nr. 29256

STARTHILFE-TIPPS

- Beide Batterien müssen dieselbe Spannung haben.
- Die Kapazität der stromgebenden Batterie sollte nicht wesentlich unter der der entladenen liegen.
- Darauf achten, dass zwischen den Fahrzeugen kein Karosseriekontakt besteht (Kurzschlußgefahr).
- Zündquellen (z.B. offenes Licht, brennende Zigarette etc.) von den Batterien fernhalten (Verpuffungsgefahr) und wegen Verätzungsgefahr nicht über die Batterien beugen.
- Die entladene Batterie nicht vom zugehörigen Bordnetz trennen. Die Zündungen der Fahrzeuge sind vor dem Anklemmen des Starthilfe-Kabels auszuschalten. Die Parkbremse muss aktiviert sein. Bei Schaltgetrieben, Schalthebel in Leerlauf-Stellung und bei Automatikgetrieben Wählhebel in Stellung „P“ stellen.

ANKLEMMEN

Ziehen Sie das Handbuch des Fahrzeuges zu Rate, wie der Vorgang der Starthilfe durchzuführen ist.
Die Leitungen des Starthilfe-Kabels sind so zu legen, dass diese nicht von drehenden Teilen im Motorraum erfasst werden können. Leitung mit roten Polzangen zuerst am Pluspol der entladenen Batterie (1) und dann am Pluspol der Spenderbatterie (2) anklemmen. Anschließend Leitung mit den schwarzen Polzangen am Minuspol der Spenderbatterie (3) und danach an die Fahrzeugmasse (4) (z.B. Masseband oder einer anderen blanken Stelle am Motorblock) – soweit wie möglich von der Batterie entfernt – anklemmen, um das Zünden von möglicherweise entwickeltem Knallgas zu verhindern.

STARTEN

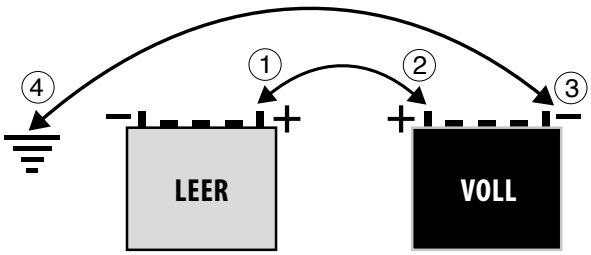
Den Motor des Spenderfahrzeuges starten und auf eine mittlere Drehzahl bringen. Nach dem Startvorgang, der nicht länger als 15 Sekunden dauern soll, ist eine Wartezeit von mindestens 1 Minute einzulegen. Nach erfolgreichem Starten des Motors des liegengebliebenen Fahrzeugs 2 bis 3 Minuten warten, bis dieser rundläuft.

ABKLEMMEN

Beim Entfernen der Leitungen des Starthilfe-Kabels ist darauf zu achten, dass diese nicht in Kontakt mit sich drehenden Teilen der Motoren kommen. Zuerst schwarze Polzange vom Masseband oder Motorblock des liegengebliebenen Fahrzeuges abnehmen. Dann die andere schwarze Polzange vom Minuspol der Spenderbatterie und anschließend die beiden roten Polzangen in beliebiger Reihenfolge abnehmen.

HINWEISE ZUM UMWELTSCHUTZ

Entsorgen Sie Elektrogeräte nicht mit dem Hausmüll! Elektro- und Elektronik-Altgeräte müssen getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. Über Entsorgungsmöglichkeiten für Elektro- und Elektronik-Altgeräte informieren Sie sich bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



(GB) BATTERY BOOSTER CABLE

Art. no. 29256

BOOSTER CABLE TIPS

- Both Batteries must have the same voltage
- The capacity of the assisting battery should not be much lower than that of the one to be charged.
- Make sure that the two vehicles are not touching (danger of short circuit)
- Keep naked flames away from the batteries (danger of explosion) and do not lean over the batteries (danger of burns caused by acid).
- Do not disconnect the battery to be charged from the electric circuit of the vehicle it belongs to. Switch off the ignition on both vehicles before connecting the booster cable. Put vehicles with convetional gearboxes in neutral and vehicles with automatic transmissions in the P position. Apply the hand brakes.

CONNECTING THE BOOSTER CABLE

Refer to the manual of the vehicle for instructions, how to perform a jump-start.
The leads of the booster cable must so positioned that they cannot be caught in moving parts in the engine compartment. First connect the lead with the red clamps to the positive terminal (+) of the battery to be charged and then ti the positive terminal of the assisting battery.
Finally connect the lead with the black clamps to the negative terminal (-) of the assisting battery and then to the metal frame or engine block - as far away from the battery as possible to prevent the ignition of any oxyhydrogen gas which may have built up.

STARTING THE ENGINES

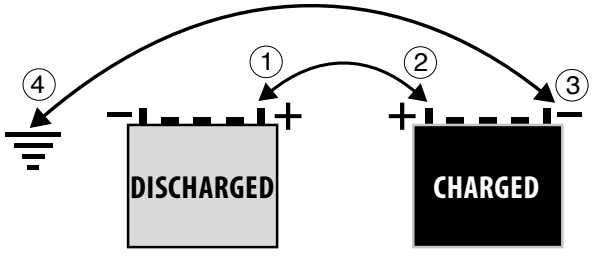
Start the engine of the assisting vehicle and bring up to a medium speed. After the start procedure which should not last longer than 15 seconds, wait for at least 1 minute. After the engine of the stalled vehicle hast been started successfully, wait 2 to 3 minutes until it is running smoothly.

DISCONNECTING THE BOOSTER CABLE

When the leads of the booster cable are removed, care should be taken that they do not come into contact with any moving parts of the engines. First remove the black clamp from the metal frame or engine block of the vehicle that hast broken down. Then remove the other black clamp from the negative terminal of the assisting battery an finally both red clamps in any order.

NOTES REGARDING ENVIRONMENTAL PROTECTION

Do not dispose of electrical devices with the household waste! Electrical and electronic scrap must be collected separately and disposed of in an environmentally responsible manner for recycling. Please contact your community or city administration regarding disposal options for electrical and electronic scrap.



(FR) CÂBLE D'AIDE AU DÉMARRAGE Réf. 29256

CONSEILS D'AIDE AU DÉMARRAGE

- Les deux batteries doivent avoir le même voltage.
- L'ampérage de la batterie qui dépanne ne doit pas être inférieure à la batterie à dépanner.
- Faire attention qu'il n'y ai aucun contact entre les deux carrosseries. (Danger de court-circuit.)
- Garder éloignés toutes sources flammables des batteries (danger de détonation) et ne pas se pencher au dessus des batteries pour éviter les émanations et les éclabous sements éventuels d'acide.
- Avant de commencer le dépannage: Couper les contacts des deux véhicules avant de fixer le câble de démarrage. Les freins à main doivent être serrés. Pour les vitesses à la main, mettre le levier de commande au point mort et pour les vitesses automatiques, mettre le levier de sélection sur „P".

PLACEMENT DES PINCES POUR LE DÉPANNAGE

Pour connaitre la procédure d'aide au démarrage, veuillez consulter la notice du véhicule.
La placement des câbles sur les pôles doit s'effectuer de manière à ne pas entrer en contact avec l'hélice ou tout autre partie mobile du moteur. Placer la pince du câble rouge sur le pôle positif (+) de la batterie déchargée et reliez au pôle positif de la batterie chargée ensuite placer la pince du câble noir sur le pôle négatif (-) de la batterie chargée et reliez à la masse du véhicule en panne, par exemple au bloc moteur mais assez éloigné de la batterie pour éviter tout danger d'explosion lors de la mise en marche.

DÉMARRAGE

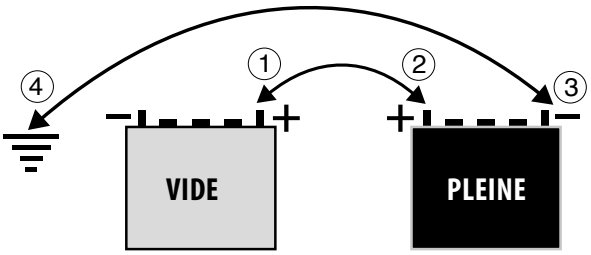
Mettre le moteur du véhicule dépanneur en route et accélérer jusqu'à un régime moyen des tours. Ensuite, faire démarrer le véhicule en panne en ne dépassant pas 15 secondes de mise en route et laisser tourner le moteur au moins 1 minute. Si le moteur du véhicule en panne démarre, attendre 2 à 3 mn jusqu'à ce qu'il tourne régulièrement.

ENLÈVEMENT DES CÂBLES DE DÉPANNAGE

En enlevant les câbles de démarrage, veillez à ce qu'ils n'entrent pas en contact avec des parties en mouvement du moteur. En premier, retirer la pince du câble noir placé à la masse (éventuellement bloc moteur) du véhicule dépanné. Ensuite retirer la pince du même câble sur le véhicule dépanneur et terminer en retirant les pinces du câble rouge.

REMARQUES RELATIVES À LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

Ne jetez pas les appareils électriques dans les ordures ménagères ! Les appareils électriques et électroniques usagés doivent être collectés séparément et être envoyés pour un recyclage écologique. Renseignez-vous quant aux possibilités d'élimination d'appareils électriques et électroniques usagés auprès de votre administration communale, municipale ou cantonale.



(NL) STARTHULPKABEL Art.-nr. 29256

TIPS BIJ STARTHULP

- Beide accu's moeten dezelfde spanning hebben.
- De capaciteit van de stroomleverende accu mag niet veel minder zijn dan die van de ontladen accu.
- Zorg ervoor dat tussen de voertuigen geen contact van het plaatwerk is (kortsluiting).
- Houd ontstekingsbronnen (zoals open vuur, brandende sigaretten enz.) uit de buurt van de accu's (explosiege-vaar) en buig niet over de accu's (chemische brandwon den).
- Ontkoppel de lege accu niet van het bijbehorende elektrische systeem. Het contact van de voertuigen moet uitgeschakeld zijn voordat u de startkabels aansluit. De handrem moet wor-den aangetrokken. Bij een handgeschakelde versnellingsbak zet u de versnellingspook in de neutrale stand en bij een automatische transmissie zet u de keuzehen-del in de stand „P".

AANSLUITEN

Controleer de gebruiksaanwijzing van het voertuig voor uitleg over het starten van de motor via een startbooster.
De startkabels moeten zodanig worden aangelegd dat ze niet door draaiende delen in de motorruim-te kunnen worden geraakt.
Sluit eerst de kabel met de rode pooltangen aan op de pluspool van de lege accu (1) en vervolgens op de pluspool van de donoraccu (2).
Daarna sluit u de kabel met de zwarte poolklemmen aan op de minpool van de donoraccu (3) en vervolgens op de voertuigmassa (4) (bijvoorbeeld de massaband of een ander blank punt van het motorblok) - zo ver mogelijk verwijderd van de accu - om ontsteking van potentie el knalgas te voor-komen.

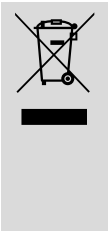
STARTEN

Start de motor van het donorvoertuig en laat deze op een gemiddeld toerental lopen.
Na het starten, dat niet meer dan 15 seconden in beslag mag nemen, houdt u een wachttijd aan van minimaal 1 minuut.
Na een succesvolle start van de motor van het ontvan gende voertuig wacht u 2 tot 3 minuten totdat de motor goed doorloopt.

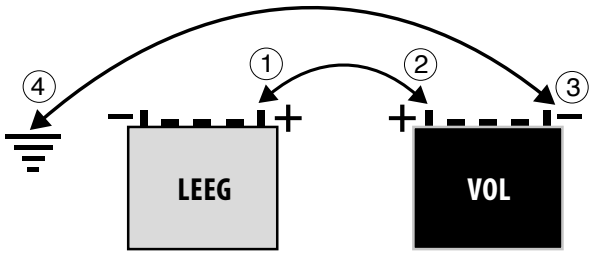
LOSMAKEN

Let erop dat de startkabels bij het verwijderen niet in contact komen met draaiende onderdelen van de motoren. Verwijder eerst de zwarte pooltang van de massaband of van het motorblok van het ontvan-gende voertuig. Daarna verwijdert u de andere zwarte poolklem van de minpool van de donoraccu, waarna u de twee rode pooltangen in willekeurige volgorde kunt verwijderen.

INFORMATIE OVER DE BESCHERMING VAN HET MILIEU



Gooi elektrische apparaten niet weg met het gewone huishoudelijke afval! Afgedankte elektrische en elektro-nische apparaten moeten gescheiden worden ingezameld en op milieuvriendelijke wijze worden gerecycled. U kunt informatie inwinnen bij uw gemeente- of stadsbestuur over de afvoermogelijkheden voor afgedankte elektri-sche- en elektronische apparaten.



CAVO AVVIAMENTO Cod. art. 29256

CONSIGLI PER L'AVVIAMENTO DI EMERGENZA

- Consigli per l'avviamento di emergenza. Entrambe le batterie devono avere la stessa tensione.
- La capacità della batteria donatrice non deve essere di molto inferiore a quella della batteria scarica.
- Accertarsi che le carrozzerie di entrambi i veicoli non siano in contatto tra di loro (pericolo di cortocir-cuito).
- Tenere le fonti ignifughe (ad es. fiamme libere, sigaretta accesa ecc.) lontane dalle batterie (pericolo di lievi de flagrazioni) e non curvarsi sopra la batteria per evitare ustioni.
- Non separare la batteria scarica dalla relativa rete di bordo. I dispositi-vi di innesco dei veicoli devono essere disattivati prima di collegare il cavo di avviamento. I freni di stazionamento devono essere azionati. Con il cambio manuale, portare la leva del cambio a folle; se il cambio è automatico, portare la leva in posizione „P".

COLLEGAMENTO

„Avvertenze" Si prega di leggere il manuale dell´auto, per poi la pocedura eon cavo da avviamento.
I fili del cavo di avviamento devono essere disposti in maniera tale da non essere trascinati dalle parti rotanti del vano motore.
Collegare prima il filo con i morsetti rossi al polo positivo della batteria scarica (1) e poi al polo positivo della batteria donatrice (2).
Infine, collegare il filo con i morsetti neri al polo negativo della batteria donatrice (3) e poi alla massa del veicolo (4) (ad es. nastro magnetico o un altro punto nudo del blocco motore) – quanto più lonta-no possibile dalla batteria – onde impedire l'accensione di gas detonante eventualmente sviluppato-si.

AVVIAMENTO

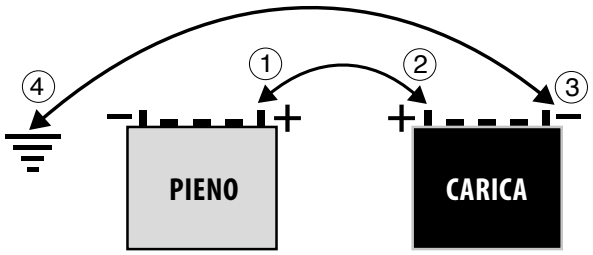
Avviare il motore del veicolo donatore e portare a un numero di giri medio.
Dopo il processo di avviamento, che non deve durare più di 15 secondi, attendere almeno 1 minuto.
Una volta avviato con successo il motore del veicolo in panne, attendere 2 - 3 minuti fino a quando il motore non gira regolarmente.

SCOLLEGAMENTO

Staccando i fili del cavo di avviamento, accertarsi che non entrino in contatto con le parti rotanti dei motori.
Scollegare prima il morsetto nero dal nastro magnetico o dal blocco motore del veicolo in panne. Dopo-diché, scollegare l'altro morsetto nero dal polo negativo della batteria donatrice; e per finire, scollegare i due morsetti rossi in qualsiasi ordine.

AVVERTENZE SULLA TUTELA AMBIENTALE

Non smaltire gli apparecchi elettrici insieme ai rifiuti domestici! I dispositivi elettrici ed elettronici devono essere separati e destinati al riciclaggio. Per le possibilità di smaltimento delle apparecchiature elettriche ed elettroniche, informarsi presso il proprio comune.



KONTAKTINFORMATIONEN / CONTACT INFORMATION / DONNÉES DE CONTACT / CONTACTINFORMATIE / COME CONTATTARCI

EAL GmbH
Otto-Hausmann-Ring 107
42115 Wuppertal
Deutschland, Germany, Allemagne, Duitsland, Germania

+49 (0)202 42 92 83 0
+49 (0) 202 42 92 83 – 160

info@eal-vertrieb.com
www.eal-vertrieb.com

© EAL GmbH, 29256, 09. 2022